



# NEWS LETTER | 會員通訊

188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong  
Tel: 2577 8331 Fax: 2890 5501  
Website: www.ccc1894.com E-mail: info@ccc1894.com



# Wonderful Results

## 木球隊 for Cricket Development 打出亮麗成績





The Club celebrated some outstanding performances at the recent Cricket Hong Kong Awards on 4 September 2022 Sunday.

Women and girls in particular brought us much acclaim at a formal dinner in the presence of Geoffrey Ma Tao-li, Kenneth Fok and an array of dignitaries. Now with 7 sides in CHK Leagues, the Club's long term development strategies continue to enhance our reputation in the cricketing and community-at-large.

### Kary Chan

- ESA
- also National Skipper
- Female Cricketer of the Year

### Karen Poon Hoi Lam

- Junior Female Cricketer of the Year

### Sunrisers

- High Performance squad
- Women's Premier - 20/20 Champions

### Yin Ji (The Swallows)

- Women's Development League Champions

### Jing Ling (The Elfs)

- U11 – Champions

### Jing Sun (The Spirit)

- 3rd - Men's Saturday League Division 1

Also for the first time, we presented our new handcrafted "Craigengower Indoor Shield" to the winners of Division 1 & Division 2 of CHK Indoor Leagues. The Indoor Leagues are centred on our Braidwood Centre for Cricket Development enabling CHK to bring competitive cricket leagues back to the grounds of the Club for the first time since 1976 when the cricket field was lost.

Congratulations all – cricket is alive and thriving !



本會於九月四日(星期日)舉行的香港板球頒獎典禮上，獲頒發了卓越的獎項。

在香港板球總會名譽主席馬道立、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會副會長霍啓剛議員和一眾重要的隊員出席晚宴，本會的球隊，尤其是我們的女子隊，為我們贏取了很多讚譽。現在香港板球聯賽中有七支屬於本會的球隊，我們的木球隊將在整個社區繼續推動木球的發展。

#### 陳嘉瑩

- 本會精英運動準會員
- 也是香港女子隊隊長
- 年度最佳女子板球運動員

#### 潘凱琳

- 年度最佳女青板球運動員

#### Sunrisers隊

- 女子超級聯賽 - 20/20 冠軍

#### 精靈隊

- U11 冠軍

#### 燕子隊

- 女子發展聯盟冠軍

#### 精神隊

- 週六男子聯賽第一組季軍



我們還首次展示本會人手製的「紀利華木球會室內盾牌」，頒予香港板球室內聯賽第一組和第二組獲勝的隊伍。本會的布雷活木球發展中心為香港板球室內聯賽之基地，亦是自一九七六年本會的板球場失去以來，木球聯賽首次重回紀利華木球會場地。

恭喜各得獎者 — 木球運動繼續在本會不斷發揚光大！





# Lawn Bowls Franky Choi 草地滾球蔡肇偉悼念盃 Memorial Cup

On Monday 12 September 2022, a special lawn bowls tournament was held in memory of the late Mr Franky Choi, a former Lawn Bowls Sub-committee member and captain of one of our lawn bowls teams.

66 bowlers participated. Despite the hot weather, they all enjoyed the whole day event on our two lovely outdoor greens. 37 of them won handsome prizes sponsored by Mrs Sabrina Choi.

於九月十二日(星期一),我們舉行了一場特別球賽,以悼念曾服務本會草地滾球小組及滾球隊隊長之一的蔡肇偉先生。

是次球賽共有六十六位球友參加,雖然天氣較熱,但眾人在會內兩個綠草如茵的滾球場上,享受一整天輕鬆有趣的球賽,其中三十七人獲得由蔡李珈睿女士贊助豐富的獎項。

	Cup 盃	Bowl 碗	Plate 碟
<b>Champion team</b> 冠軍隊	Agnes Lo 盧淑娟 Alice Chan 張月萍 John Ng 吳濤文	Ng Leung Sing 吳亮星 Nelson Wan 尹炫翰 L. L. Shum 沈舞玲玲 Martin Sham 麥子維	Maria Li 李陳瑪麗 Norman Lai 黎昌海 Dominic Chan 陳少棠
<b>1st Runners-up team</b> 亞軍隊	Albert Kwong 鄺天縱 Lugi Lee 李樹祥 Stanley Lai 黎幹立	Rowina Wong 王維蘭 Rick Ho 何偉明 O. Adem 馬志堅	Plato Poon 潘澤生 Dominic Kwong 鄺錦強 Howard Poon 潘浩程
<b>2nd Runners-up team</b> 季軍隊	Esther Poon 潘葉鳳華 Kejohn Yiu 姚金松 Anthony So 蘇嘉迪	Mabel Poon 潘燕顏 Charlene Kwong 鄺江笑麗 Kevin Chan 陳嘉譽	Cevia Hui 許思慧 Annie Leung 梁霍寶珊 Kelvin Kwai 李德熾
<b>3rd Runners-up team</b> 殿軍隊	Annie Tsang 曾婉嫻 K. K. Wong 黃國強 Raymond Li 李禮文	Wendy Yu 余美玲 Miranda Pun 潘盧端儀 Andrea Chan 陳凱穎	K. O. Lee 李嘉安 Jessica Leung 梁余巧英 Bronson Fung 馮家業



Cup – Champion team 盃組冠軍隊



Bowl – Champion team 碗組冠軍隊



Plate – Champion team 碟組冠軍隊



# Squash 壁球

Squash friendly  
match with USRC held on  
26 August 2022  
二零二二年八月二十六日與  
三軍會的壁球友誼賽

## 中秋賞月晚會 Mid-Autumn Festival Party 10/9/2022

It was a nice evening with Members enjoying the Mid-Autumn Festival with relatives and friends.

當晚眾會友及親朋戚友歡度了一個中秋佳節。







The outstanding performance of Club tennis teams achieved good results in the 2022 Summer League, especially the Men's A, C (Team 3) and E (Team 2) divisions won the Championship. The 1st Runners-up were Men's and Ladies' Team A+ teams. Congratulates to the above team captains and players, wishing even greater achievement in the 2022 Winter League.

Tommy Luk, Tennis Convenor



Men's Division A  
男子組甲級組別

### List of Champion Teams

#### Men's Division A

Tommy Luk (Captain), Bronson Fung (Asst. Captain), Ambrose Wong, Ocean Ng, Herman Hu, Benson Lai, Anthony Li, Samson Chui, Ng Chak Hong, Leung Sin Him, Warren Pang and David Yue.

#### Men's Division C (Team 3)

Leo Cheng (Captain), Christopher Cheng (Asst. Captain), Philip Sin (Non-Playing Asst. Captain), Frankie Pang, Jimmy Pang, Alan Chan, Howard Chun, John Wang, Raymond Seif, Nigel Sun, Chow Kar Chung, Benjamin Mak and Lo Lok Him.

#### Men's Division E (Team 2)

Jim Liu (Captain), Bryant Wong, York Mok, Ko Kam Yin, Patrick Wu, Marco Wu, John Ng, David Ng, Paul Mak, William Chui, Frank Lam, Matthew Chu, Ben Kwok and Dickson Chan.

### List of 1st Runners-up teams

#### Men's Division A+

Anthony Chan (Non-playing Captain), Bronson Fung (Non-playing Asst. Captain), Alan Lee, Tiger Cheung, Wesley Law, Michael Tam, Lawrence Lo, Jonathan Zhang, Goran Ng, Oscar Chan, Robin Tong, Joey Lo, Fong Kar Chun, Adrian Yao, Chow Chun Ho and Chan Tsz Yeung.

#### Ladies' Division A+

Tommy Luk (Non-playing Captain), Bronson Fung (Non-Playing Asst. Captain), Chan Hiu Laam (Asst. Captain), Nico Liu, Michelle Man, Nikita Tang, Law Wing Yin, Yu Wing Sze, Kwok Hong Kiu, Serena Lau, Skylar Wan, Chloris Li, Che Sin Yu and Cheung Kei Yau.

在二零二二年度的香港網球總會夏季聯賽中，本會網球隊隊員取得佳績。尤其是男子甲級組別、丙組級別(第三隊)、戊組級別(第二隊)更勇奪冠軍。男子組及女子組甲+級別亦取得亞軍。謹恭賀上述獲獎的各隊隊長及球員，冀本會網球隊在二零二二年冬季聯賽有更出色的表現。

陸耀忠 網球召集人



Men's Division C (Team 3)  
男子組丙級組別 (第三隊)

### 冠軍隊名單

#### 男子組甲級組別

陸耀忠(隊長)、馮家業(副隊長)、黃彥、吳國洋、胡曉明、黎建亨、李家駿、徐明琛、吳澤康、梁善謙、彭文鏘及岳毅。

#### 男子組丙級組別(第三隊)

鄭彥文(隊長)、鄭智勇(副隊長)、冼應全(副隊長-非出賽球員)、彭文德、彭棟材、陳學倫、秦廷豪、王子穎、薛建勳、孫維鈞、周家聰、麥志偉及羅駱謙。

#### 男子組戊級組別(第二隊)

廖永怡(隊長)、王子揚、莫兆華、高錦然、鄺崇彥、鄺滿海、吳鑾文、吳秋樑、麥鎮南、徐振榮、林富強、徐濟道、郭偉祥及陳華盛。

### 亞軍隊名單

#### 男子組甲+級組別

陳國雄(隊長-非出賽球員)、馮家業(副隊長-非出賽球員)、李偉略、張毅朗、羅嘉匯、譚政揚、羅樂培、張正奇、吳澤恆、陳文榮、唐英傑、羅仲賢、方家俊、姚子欣、周俊豪及陳梓洋。

#### 女子組甲+級組別

陸耀忠(隊長-非出賽球員)、馮家業(副隊長-非出賽球員)、陳曉嵐(副隊長)、廖苑彤、文君媛、鄧諾瑤、羅詠賢、余穎詩、郭康蕃、劉慧婷、雲嘉懿、李曼慧、謝善瑜及張紀柔。



Men's Division E (Team 2)  
男子組戊級組別 (第二隊)

## New Arrangement on Members' Children Using Tennis Courts 會員子女使用網球場的最新安排

The existing arrangements in respect of the use of the Club's tennis facilities on Saturdays, Sundays and Public Holidays by children were recently reviewed by the Tennis Sub-committee. The Tennis Sub-committee resolved the new arrangement would be as follows:

- Children between 14 and 20 are allowed to play from Mondays to Fridays on any court. Children under 14 must be accompanied by one of their Parents while playing on the courts.

On Saturdays, Sundays and Public Holidays, children may only play on roof Tennis Courts no. 3 and 4 up to 7:00pm and Covered Tennis Court no. 7 from 11:00am to 2:20pm. They are allowed to play on courts previously booked after 7:00 pm.

- Children who are Club's team members may play on any courts at any time for team practice.
- Children are not allowed to book courts or invite guests.

The above arrangements are effected from 10 September 2022 to be reviewed within three months.

網球小組最近檢討有關會員子女在星期六、日及公眾假期使用網球場設施的規則，並作出以下的最新安排：

- 年齡介乎十四至二十歲之會員子女，可以在星期一至星期五使用所有網球場。而十四歲以下會員子女就必需由一位父母會員陪同下才可使用。會員子女可於星期六、星期日及公眾假期，晚上七時前使用三號、四號網球場及早上十一時至下午二時二十分可以使用七號室內網球場，亦可以在每晚七時後使用已預訂的網球場。
- 會員子女而同時是本會網球隊成員，可以在任何時間，任何網球場內參加球隊之練習。
- 會員子女不能預訂網球場及邀請來賓。

以上的安排已於二零二二年九月十日生效，為期三個月再作檢討。



# Social Distancing 社交距離措施 Measures

We wish to update Members that the following measures are implemented:

## GENERAL

1. Persons with “Red Code” or “Amber Code” may not enter.
2. All Club’s facilities **except** Jacuzzi, Steam Rooms and Sauna Rooms will be re-opened.
3. Any persons upon entering the Club’s premises, the sports facilities and catering facilities must scan the “LeaveHomeSafe” venue QR code by using the “LeaveHomeSafe” mobile application on their mobile phones.
4. The Vaccine Pass Policy has been amended. Children aged 5 to 11 should have received the 1st dose of vaccine. All persons aged 12 or above should have received the 3rd dose, if after 5 months from the 2nd dose.
5. The maximum number of persons per group gathering within the Club’s premises should not be more than four persons per group **except** when dining at the catering premises.
6. Any person within the Club’s premises must wear a face mask at all times **except** when having a shower, consuming food/drink at the catering premises or exercising.

## FOOD & BEVERAGES FACILITIES

7. A maximum of 6 persons per table will be allowed at the Centenary Bar.
8. Changes will be made to the mode of operation of the Centenary Bar in which drinks and food will be served. Food must be ordered in accompany with alcoholic drinks at the Bar.
9. A maximum of 12 persons per table will be allowed at the Dragon Room, the Fortune Café and the Banquet Hall.
10. A person participating in a banquet (i.e. more than one table is reserved) must, before entering the catering facilities, produce the SMS notification containing the negative result of a PCR test issued within 48 hours; or produce a photo showing the RAT-negative testing kit conducted within the preceding 24 hours, on which the name of the customer as well as the day and time of taking the RAT are marked.
11. Number of persons hosting banquet at the Banquet Hall at any one time must not exceed 120.

## OTHER FACILITIES

12. The maximum number of users per Card Room is 4. Tables 2B, 5B and 6B are not available for booking.
13. The maximum number of users per Karaoke Room is 10 (Large Room), 4 (Medium Room) and 2 (Small Room).  
The Karaoke Rooms will be opened from 14:00 to 22:00 from Monday to Friday & from 12:00 to 22:00 on Saturdays, Sundays & Public Holidays.

## GUEST POLICY

14. Guest policy for social & sports facilities:  
Badminton Courts, Children Playroom, Lawn Bowls Greens, Golf Driving Range, Karaoke Rooms, Multi-activities Room, Outdoor Tennis Courts and Squash Courts (both squash and table tennis activities) : Each membership may invite 1 guest.  
Billiard Room and Darts Room : Each membership may invite 3 guests.  
Card Rooms : A maximum of 3 guests are allowed in each Card Room.  
Gymnasium, Swimming Pool and Table Tennis Room : Guests are not allowed.

我們謹通知各會員，本會已實施以下措施：

## 概覽

1. 「紅碼」/「黃碼」人士不得進入。
2. 除水力按摩池、蒸氣房及桑拿房外，所有會所設施將重新開放。
3. 任何人士進入會所前及使用餐飲或體育設施前，必須利用其手機上的「安心出行」流動應用程式掃描「安心出行」場所二維碼。
4. 疫苗通行證措施經已修訂。五至十一歲兒童須接種至少一劑疫苗。十二歲或以上人士如接種第二劑疫苗後滿五個月，須接種至少三劑疫苗。
5. 除餐飲處所外，在會所的任何範圍內，羣組聚集人數不可以超過四人。
6. 除淋浴、於餐飲處所飲食或運動時，任何人士在會所內，必須一直配戴口罩。

## 餐飲設施

7. 世紀吧每檯人數上限為六人。
8. 世紀吧的營運模式將會改變，將供應食物及飲品。如欲飲用酒類飲品時，必須選購食物。
9. 威龍中菜廳、福星閣西餐廳及宴會廳每檯人數上限為十二人。
10. 參與宴會活動(即同行人士超過一桌)的人士，在進入餐飲設施前必須出示在四十八小時內取得的核酸檢測陰性結果的電話短訊通知；或出示在二十四小時內取得陰性結果的快速抗原測試(RAT)的測試棒照片，該照片上的測試棒須標有其姓名及進行快速抗原測試的日期及時間。
11. 在任何時候，於宴會廳參與宴會活動的人數均不得超過一百二十人。

## 其他設施

12. 各牌房的人數上限為四人。麻雀檯2B、5B及6B將暫停開放。
13. 卡拉OK房的人數上限為：十人(大房)、四人(中房)、二人(細房)。

## 卡拉OK房的開放時間為：

星期一至五：下午二時至十時；  
星期六、日及公眾假期：中午十二時至晚上十時。

## 來賓政策

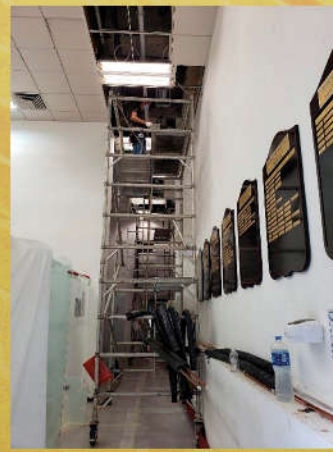
14. 社交及體育設施的來賓政策：  
羽毛球場、兒童遊戲室、草地滾球場、高爾夫擊球練習場、卡拉OK房、多用途活動室、戶外網球場及壁球室(用作壁球或乒乓球運動均可)：每個會籍可邀請一位來賓。  
桌球室及飛鏢房：每個會籍可邀請三位來賓。  
牌房：每間牌房的來賓人數上限為三人。  
健身室、游泳池及乒乓球室：來賓不能使用。



# IMPROVEMENT WORKS 改善工程



Replacement of safety mats at the Outdoor Children Playground  
更換室外兒童遊樂場的安全墊



The Squash Courts are now closed for the replacement of the air conditioners from 26 September to 31 October 2022  
壁球室於二零二二年九月廿六日至十月三十一日關閉，以便進行更換冷氣機工程



Water seepage rectification works for the Karaoke rooms  
卡拉OK房修補滲水工程

## First Aid Training for staff 員工急救課程

First Aid Refresher Course and examination for the staff of the Club were held on 20 September and 5 October 2022 respectively.

於二零二二年九月二十日及十月五日分別安排本會職員急救證書重溫課程及考試。



## Settlement of Club dues and late payment charges 結清賬項及逾期交款手續費



All statements of accounts sent to Members on the 15th day of each month by ordinary mail and/or e-mail, Members are required to settle all outstanding amounts on or before the last day of each calendar month.

A final reminder will be sent to a Member whose account remains unpaid at the end of the month. A late payment charge of HK\$300 will be imposed and the name of Member will be posted on the Club's notice board.

Upon expiry of seven days after the Member's name is so posted on the notice board, and if the account were still remained unpaid, the name of the Member will be reported to the General Committee for further ensuing action, which could include but not limited to the revocation of membership.

All members, particularly new members, are urged to settle their accounts via autopay.

本會於每月十五日或之前會發給會員一份月結單，會員須於當月最後一天前結清賬項。

倘若會員之賬戶於寄出月結單的當月結束時仍未清繳，本會將發出一催繳通知書作為最後通知，並向該會員徵收港幣三百元作逾期交款手續費，而其名字亦會被張貼於本會報告板上。

如在貼出名字後七天仍未付賬，該會員的名字會被報知理事會，理事會將撤銷其會籍。

本會促請各會員以自動轉賬方式付款。